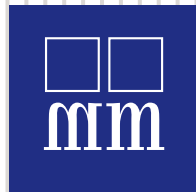


\_ÉDITIONS MICHEL DE MAULE

*Littérature nordique*

*collection «Territoires du Septentrion»*



ÉDITIONS MICHEL DE MAULE

41, rue Richelieu – 75001 Paris

Tél. : 01 42 97 93 56 / 48

Fax : 01 42 97 94 90

courriel : michel.demaule@free.fr

site : www.micheldemaule.com

ÉDITIONS MICHEL DE MAULE

CATALOGUE  
LITTÉRATURE NORDIQUE

«TERRITOIRES DU SEPTENTRION»

Les éditions Michel de Maule ont été fondées en 1987 par Thierry de la Croix. Les «Territoires du Septentrion» explorent les terres méconnues des littératures nordiques (Suède, Norvège, Danemark) avec le désir de révéler au public francophone le fonds romanesque, philosophique et musical d'une civilisation qui, bien que si proche de nous, demeure à découvrir.



COLLECTIONS

Littérature	
Romans	5
Correspondances	6
Histoire	
Essais et documents	8
Biographies	9
Philosophie / Esthétique	11

## LITTÉRATURE

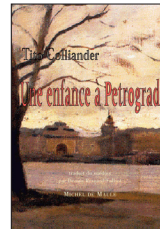
### ROMANS

TITO COLLIANDER

#### *Une enfance à Pétrograd*

Tito Colliander, fils d'un colonel du Tsar, vit à Petrograd (aujourd'hui Saint-Pétersbourg) lorsqu'éclate la Révolution russe de 1917. Il a 13 ans. Tout son univers familial bascule. Il découvre l'ostracisme (il est Finlandais et parle suédois), la haine, la peur. Ses amis deviennent ses ennemis... « Un enfant qui, un jour, a fait l'expérience de l'insécurité n'est plus en état de concevoir l'existence ou de s'en faire une idée autre que celle-ci: la seule certitude est l'incertitude des choses. » Si sa famille quitte finalement la Russie en 1918 pour échapper à la Révolution, les quatorze années de cette enfance russe marqueront à jamais Tito Colliander de leur empreinte. Après avoir enseigné le dessin, il voyagea dans toute l'Europe et en Afrique. Ce n'est que dans les années 30 qu'il se consacra totalement à la littérature. Très vite, il fut tenu pour l'un des tout premiers écrivains finlandais contemporains jusqu'à la reconnaissance du « Prix des Neufs » (le « petit Nobel de l'Europe du Nord »). Il est mort à Helsinki le 21 mai 1989.

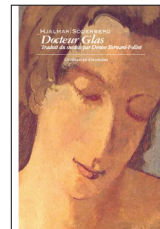
*Traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot – 150 x 215 – 164 p. – ISBN 2-87623-035-6 – 21 €*



HJALMAR SÖDERBERG

#### *Docteur Glas*

Stockholm, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le docteur Glas, âme romantique et solitaire, compense une vie de regrets en se dévouant corps et âme à ses patients. Parmi ceux-ci, Mme Gregorius, la jeune épouse d'un pasteur. Accablée par les assauts répétés de son mari, homme d'âge mûr qui dissimule ses appétits sensuels sous le vernis du « devoir conjugal », elle confie son désespoir au docteur Glas en cherchant auprès de lui aide et compassion. Au fil des confidences se noue une relation sentimentale entre ces deux êtres meurtris. Confronté à cette situation ambiguë, Glas veut libérer sa protégée du joug qui l'opprime et, renonçant à ses principes pour la première fois de son existence, va trouver le courage d'agir, mais en com-



mettant l'irréparable. Hélas ! c'est d'une solitude plus douloureuse encore et entachée de culpabilité qu'il paiera son audace. Publié en 1905 et accueilli par une presse unanime, *Docteur Glas* fait toujours scandale en Suède. Les thèmes abordés – l'incompatibilité sexuelle, l'avortement, le poids de la morale – restent en effet d'une éclatante modernité. Cet ouvrage de Hjalmar Söderberg (1869-1941) demeure un des grands textes classiques de la littérature suédoise.

Traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot – 150 x 215 – 160 p. – ISBN 2-87623-151-4 – 20 €

reçoit partout. Il fréquente les salons à la mode et les philosophes, est très lié aux Choiseul, courtise Madame du Barry et joue aux échecs avec Marie-Antoinette. De son ambassade, il laisse une correspondance en français aussi importante en qualité qu'en volume et qui retrace 17 années de la petite et de la grande Histoire, des intrigues de Versailles à la guerre d'Indépendance américaine. Sa correspondance fait de lui un témoin irremplaçable de l'Ancien Régime.

Correspondance établie, présentée et annotée par Marianne Molander Beyer – Ouvrage publié avec l'aide du CNL – 170 x 240 – 720 p. – ISBN 2-87623-157-3 – 35 €

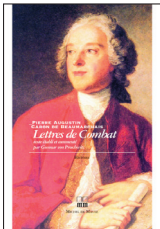
## CORRESPONDANCES

### \_\_CARON DE BEAUMARCHAIS

#### *Lettres de Combat*

Beaumarchais (1732-1799), connu surtout pour avoir écrit *Le Barbier de Séville* et *Le Mariage de Figaro*, était considéré par ses contemporains comme un « volcan » d'activités. C'est aussi le portrait qu'esquissent de lui ces lettres inédites. Elles nous familiarisent avec l'auteur, mais aussi avec l'horloger, l'inventeur, le dramaturge, l'homme d'affaires, le musicien, l'homme politique, l'armateur, le négociateur, le papetier, l'imprimeur, l'éditeur... Vie mouvementée s'il en fût, vie aventureuse aussi, au gré d'une destinée unique. Beaumarchais voulut être utile à son pays, laisser sa marque. Rien d'étonnant, donc, qu'il ait choisi pour devise : « Ma vie est un combat. »

Édition critique par Gunnar von Proschwitz – 150 x 215 – 448 p. – ISBN 2-87623-154-9 – 25 €



### \_\_GUSTAV PHILIP, COMTE DE CREUTZ

#### *Lettres de France d'un ambassadeur à son roi*

(1771-1783)

Gustav Philip, comte de Creutz (1731-1785), a 35 ans lorsqu'il est nommé ambassadeur de Suède en France par le futur Gustave III de Suède. Il occupera cette fonction pendant 17 ans, se dépensant – et dépensant – sans compter pour mener à bien sa mission et représenter dignement son roi. Poète réputé, diplomate habile, honnête homme épris d'art et de musique, il devient rapidement une personnalité fort appréciée, une de celles qui donnent le ton et que l'on



## HISTOIRE

### ESSAIS / DOCUMENTS

JEAN-FRANÇOIS BATAIL

#### *Les Destinées de la Norvège moderne (1814-2005)*

J.-F. Batail livre avec cet ouvrage une remarquable synthèse sur l'histoire de la Norvège, de sa naissance à nos jours. Il démontre ainsi brillamment que ce pays a beaucoup à apporter aux autres nations européennes. – L'auteur a enseigné les langues et civilisations scandinaves à la Sorbonne Paris-IV tout en travaillant comme chercheur à l'université de Linköping. Docteur *honoris causa* de cette université ainsi que de celle d'Uppsala, membre de l'Académie royale suédoise des Sciences, de celle des Belles-Lettres, de l'Histoire et des Antiquités, il a publié de très nombreux ouvrages sur la culture nordique. Il exerce actuellement à l'université de Tartu en Estonie.

*Essai / Histoire – Ouvrage publié avec le concours de l'Ambassade de Norvège en France, de l'Ambassade de Norvège en Belgique et de la Maison de la Norvège à Paris – 215 x 150 – 184 p. – ISBN 2-87623-171-9 – 22 €*



WILHELM DINESEN

#### *Paris sous la Commune*

W. Dinesen (1845-1895), jeune aristocrate danois, a 25 ans lorsqu'il s'engage volontairement dans l'armée française en 1870. Il participe comme officier d'état-major à l'éprouvante campagne de l'Est; blessé devant Belfort, puis démobilisé, il rejoint Paris à la veille de la proclamation de la Commune. Il devient alors le témoin du printemps tragique et de la « semaine sanglante ». Quelques jours après la fin des combats, il rentre au Danemark. Il en repartira pour l'Amérique du Nord, où il demeurera dix-huit mois. Rentré définitivement en 1879, il fonde une famille et s'engage dans une activité littéraire et politique. Sa seconde fille sera la future Karen Blixen, qu'une tendre complicité unira à son père (qui se suicidera en mars 1895). – W. Dinesen porte un regard aigu sur la Commune, regard d'autant plus significatif que l'auteur est en soi « étranger » à ce conflit et toujours soucieux, en homme d'honneur, d'impartialité comme de vérité.



*Document – Ouvrage publié avec l'aide du Dansk Litteraturcenter et du CNL – Traduit du danois par Denise Bernard-Folliot – 150 x 215 – 408 p. – ISBN 2-87623-093-3 – 22 €*

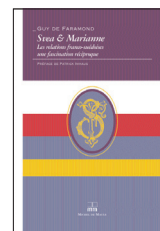
GUY DE FARAMOND

#### *Svéa & Marianne*

#### *Dictionnaire des relations franco-suédoises*

Guy de Faramond, journaliste franco-suédois, ancien correspondant du *Monde* en Suède, est auteur d'ouvrages sur ce pays et conférencier. Passionné par les relations passées et présentes entre la Suède et la France, il en dresse un vaste panorama (politique, économique, commercial, scientifique, culturel...) fondé sur plus de 300 interviews. Il déroule le fil rouge des relations – politiques, économiques, culturelles, scientifiques, humaines – amicales, parfois irritées, mais souvent admiratives entre deux pays que tout semble séparer mais que les qualités de chacun rapprochent. Car s'exerce indéniablement entre eux une fascination réciproque.

*175 x 240 – 200 illustrations couleurs – 240 p. – ISBN 978-2-87623-193-1 – 39 €*

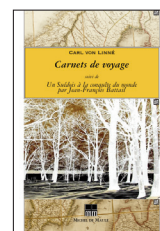


CARL VON LINNÉ

#### *Carnets de voyage (Laponie, Dalécarlie, Ôland, Gotland)*

Carl von Linné n'est âgé que de 25 ans lorsqu'il part, à la demande de l'Académie des sciences d'Upsal, pour un voyage en Laponie, en Dalécarlie, Gotland, Ôland, Västergötland et en Scanie. Alliant avec bonheur la rigueur de l'homme de science et la curiosité de l'humaniste, il brosse un tableau quasi anthropologique de ces contrées isolées. La faune, la flore et les mœurs elles-mêmes n'échappent pas à la sagacité de son regard et à son sens de l'humour. Cet ouvrage, à mi-chemin entre l'essai botanique, le carnet de voyage et le portrait sépia, est un prélude à son legs scientifique. Le botaniste célèbre qu'il est en passe de devenir se laisse aisément deviner ici. – Cette édition sera la plus complète des publications en français existantes à ce jour de ce grand scientifique.

*Essai / Sciences – Traduit du suédois par Vincent Fournier – Postface biographique de J.-Fr. Batail – Publié avec l'aide de l'Académie suédoise des Belles-Lettres, de l'Histoire et des Antiquités, ainsi que celle du Comité français du Fonds Descartes – 150 x 215 – 304 p. – ISBN 978-2-87623-194-8 – 23 €*



## BIOGRAPHIES

**\_DENISE BERNARD-FOLLIOT**

### *Les Bernadotte : des vies d'artistes*

Les membres étonnants de la lignée des Bernadotte présentés ici descendent tous de Karl XIV Johan (1763-1844), général d'Empire, roi de Suède, qui fonda une lignée de princes et de princesses aux dons artistiques certains, lui qui n'avait pourtant pas le sens des arts: Oscar I<sup>er</sup>, le musicien, le peintre. – Karl XV, peintre, musicien. – Gustaf, musicien. – Princesse Eugénie, dessinatrice, aquarelliste, sculptrice. – Oscar II, écrivain, poète. – Prince Eugen, peintre. – Gustaf V et Viktoria. – Gustaf VI Adolf, archéologue et historien de l'Antiquité. – Princesse Margareta, peintre. – Prince Wilhem, écrivain. – Sigvard, comte de Wisborg, designer. – Lennart, comte de Wisborg, photographe. – Margareta II, reine de Danemark, peintre, illustratrice, traductrice.

Publié avec l'aide de la *Fondation du roi Gustave VI Adolf pour la culture suédoise* – 150 x 215 – 180 p. – ISBN 978-2-87623-199-3 – 18 €

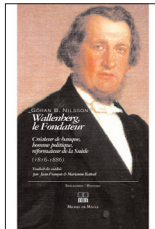


**\_G.B. NILSSON**

### *Wallenberg, le Fondateur*

*Créateur de banque, homme politique, réformateur de la Suède (1816-1886)*

Wällenberg a traversé son siècle en s'illustrant dans les domaines les plus divers avec une énergie et audace exceptionnelles: officier de marine, fondateur de la première banque d'affaires moderne de Suède, journaliste, politicien... En retraçant l'odyssée de ce personnage hors du commun, l'auteur ne fait pas seulement œuvre de biographe, il nous livre aussi de nombreuses clés sur l'évolution de l'économie et des théories économiques au XIX<sup>e</sup> siècle, sur la percée industrielle et les processus de modernisation en Suède et hors de Suède, tout comme sur les relations internationales de l'époque. Traduit du suédois par J.-Fr. et M. Battail – Publié avec le concours de la *Fondation Marianne & Marcus Wallenberg* – 170 x 240 – 570 p. – ISBN 2-87623-155-7 – 26 €



**\_RAGNAR SOHLMAN**

### *L'Héritage d'Alfred Nobel ou la Véritable Histoire des prix Nobel*

Lorqu'Alfred Nobel mourut en 1896, en laissant derrière lui une immense fortune, son testament ne contenait qu'une esquisse de son grand projet visionnaire: la création de cinq prix pour «ceux qui, durant l'année écoulée, ont rendu un grand service à l'humanité». Ce testament fut vigoureusement contesté par sa famille et ce fut donc en très grande partie grâce à la détermination de Ragnar Sohlman, le jeune secrétaire de Nobel, que ce dernier avait désigné comme l'un de ses exécuteurs testamentaires, que son grand rêve fut finalement réalisé.

Cet ouvrage raconte donc l'histoire véridique de la création de la Fondation Nobel, qui est aujourd'hui dirigée par le petit-fils de Ragnar Sohlman. C'est aussi le seul témoignage concernant Alfred Nobel émanant de quelqu'un qui l'a personnellement connu.

*Biographie / Histoire* – Traduit du suédois par Guy de Faramond – 150 x 215 – 200 p. env. – ISBN 978-2-87623-219-8 – 20 € – *À paraître*



CARL FEHRMAN

***Du repli sur soi au cosmopolitisme***

***La genèse et l'évolution de l'histoire comparée de la littérature***

Carl Fehrman, éminent spécialiste suédois, retrace l'évolution de la littérature comparée depuis sa naissance comme discipline académique à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux discussions qu'elle suscite encore de nos jours. Cette exploration dans le temps nous convie aussi à un voyage dans l'espace, l'accent étant mis successivement sur les pionniers allemands, le rôle international du Danois Brandes, l'apport historique des Français, l'évolution du comparatisme aux États-Unis, et enfin la mise en question parfois vive de la position hégémonique accordée à l'héritage culturel occidental. – Carl Fehrman est membre de l'Académie royale des Belles-Lettres, de l'Histoire et des Antiquités de Suède.

*Essai / Littérature – Texte remanié et enrichi, traduit du suédois par Marianne et Jean-François Battail – Publié avec le concours de l'Académie royale des Belles-Lettres, de l'Histoire et des Antiquités de Suède, ainsi que du Conseil suédois pour la science – 150 x 215 – ISBN 2-87623-133-6 – 20 €*

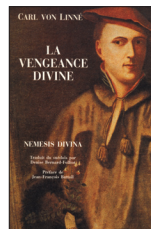
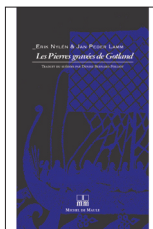


JAN PEDER LAMM & ERIK NYLÉN

***Les Pierres gravées de Gotland***

Voici enfin traduit en français l'ouvrage de référence, inégalé à ce jour, sur les mystérieuses pierres gravées de Gotland, ces pierres runiques où les Gots gravèrent leur histoire. Véritable introduction à la civilisation de ce peuple, ce guide richement illustré permet d'en saisir toute la complexité et la richesse symbolique. – Jan Peder Lamm, né en 1935, fut maître de conférences à l'Université de Stockholm et directeur de Recherche au Statens Historiska Museum (Musée des Antiquités Nationales de Suède) à Stockholm. Il effectua des fouilles principalement dans la vallée de Mélar en Suède et sur l'île de Gotland, mais aussi en Suisse et en Nubie Soudanaise.

*Étude / Histoire – Traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot – Publié avec l'aide du Fonds Descartes – 215 x 150 – 280 p. – 150 reproductions N&B – ISBN 978-2-87623-190-0 – 27 €*



CARL VON LINNÉ

***La Vengeance divine / Nemesis divina***

Le grand naturaliste suédois nous livre ici ses réflexions autour de la vengeance divine, la *nemesis divina*. Il s'agit de l'œuvre la plus personnelle de Linné, un livre d'orgueil, de sensibilité, conçu d'après des notes éparses, des impressions de lecture, des observations savantes. Un ensemble de partis-pris, de colère et de ferveur permettant de bien cerner les conceptions existentielles du botaniste-philosophe et de mieux comprendre l'élaboration de sa méthode scientifique.

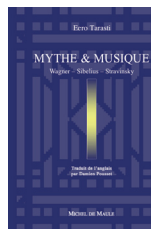
*Essai / Philosophie – Traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot – Préface de Jean-François Battail – Publié avec l'aide de la Société linnéenne suédoise – 155 x 220 – 214 p. – ISBN 2-87623-034-8 – 20,58 €*

EERO TARASTI

***Mythe & Musique (Wagner – Sibelius – Stravinski)***

Eero Tarasti, musicologue finlandais de renommée internationale, se propose ici de repenser entièrement l'interrelation du mythe et de la musique. Comment la structure d'un mythe peut-elle correspondre à la structure de l'œuvre musicale ? Est-il possible de distinguer un genre mythique spécifique ou bien est-ce le système mythique qui s'apparente à un idiome musical ? Quelle technique permet au musicien d'avoir recours au « mythe » sans avoir à se référer à un seul mythe particulier ? Eero Tarasti entreprend ainsi un examen détaillé des partitions de ceux qu'il tient pour les maîtres en la matière : Wagner, Sibelius et Stravinsky. – Auteur de nombreux ouvrages qui font autorité en la matière, Eero Tarasti est professeur de musicologie à l'Université d'Helsinki.

*Essai / Musique – Traduit de l'anglais par Damien Pousset – 150 x 215 – 496 p. – ISBN 2-87623-136-0 – 30,50 €*



INGA ZACHAU

***Eugen de Suède, peintre et prince***

Le Prince Eugen de Suède (1865-1947, arrière-petit-fils de Jean-Baptiste Bernadotte et de Désirée Clary) voulut être peintre avant d'être Bernadotte. Et il le devint, malgré son milieu et les réticences familiales. Et un peintre à part entière, sensible, au talent lucide, une des figures dominantes du « Romantisme national », qui a été une forme nordique du *symbolisme*. Pour lui, le paysage était un état d'âme. Et il excel-



la dans cette peinture d'atmosphère, celle de la nuit nordique, de la forêt suédoise, des lacs de Stockholm et Södermanland. Comme la nature qu'il choyait tant, le « Prince Rouge » était un homme libre (si libre qu'il fut interdit par les nazis) et un coloriste subtil. – Inga Zachau, historienne d'art, a travaillé durant dix années à la Prins Eugens Waldemarsudde.

*Essai / Peinture – Traduit du suédois par Denise Bernard-Folliot – Publié avec l'aide du CNL – 155 x 210 – 304 p. – ISBN 2-87623-091-7 – 27,44 €*

ÉDITIONS MICHEL DE MAULE

41, rue Richelieu – 75001 Paris

Tél. : 01 42 97 93 56 / 48 – Fax : 01 42 97 94 90



courriel : [michel.demaule@free.fr](mailto:michel.demaule@free.fr)

site : [www.micheldemaule.com](http://www.micheldemaule.com)